

Pour les Américains, Chicago est la métropole du centre des États-Unis, la porte d'entrée au Midwest américain.

Pour les Canadiens, Chicago représente une réalité quelque peu différente, mais non moins importante. Elle est le centre géographique du continent nord-américain, une agglomération aussi dominante dans l'axe nord-sud que dans l'axe traditionnel est-ouest.

Chicago est en quelque sorte le symbole du rapprochement qui s'est opéré sur le continent nord-américain au cours du XX^e siècle. Les barrières géographiques sont tombées devant les liens d'amitié, les valeurs communes et, bien entendu, les impératifs économiques.

Alliés en temps de guerre et partenaires dans la paix, le Canada et les États-Unis ont toujours vécu en bon voisinage. De plus, l'intensité et la profondeur de cette relation ne cesse d'augmenter à mesure que nous apprenons à exploiter nos forces collectives, tout en respectant nos différences.

Malgré leur proximité, nos deux pays demeurent néanmoins distincts. Il suffit pour s'en convaincre de regarder l'émission de télévision très populaire « Due South », produite au Canada et mettant en vedette un policier de la GRC [Gendarmerie royale du Canada] déambulant dans la jungle de Chicago, pour constater à quel point nous pouvons être différents à certains moments, mais aussi à quel point nous nous ressemblons.

Vous êtes heureux du retour de Michael Jordan et nous le sommes également, surtout avec l'expansion de la NBA à Toronto et à Vancouver l'année prochaine.

Vous êtes heureux de la fin de la grève du baseball et nous le sommes tout autant, en particulier parce que la perturbation du calendrier fait que les Blue Jays conservent pour une autre année leur titre de champions du monde.

Le monde du sport est un microcosme qui illustre l'enthousiasme que nous partageons à l'égard de produits et services communs, en raison de préférences et de besoins similaires.

Notre relation commerciale est la plus importante qui soit au monde et elle ne cesse de croître!

Les exportations de marchandises du Canada vers les États-Unis ont augmenté de 16 p. 100 en 1994, pour atteindre 129 milliards de dollars américains. Au cours de la même année, les exportations de marchandises des États-Unis au Canada ont atteint 114 milliards de dollars américains, soit une hausse de 14 p. 100.